



Bí bródúil as do theanga

An Fhuinneog Ghaelach

Cumann Gaelge na hAstráile

Earrach 2012

1-09-2012

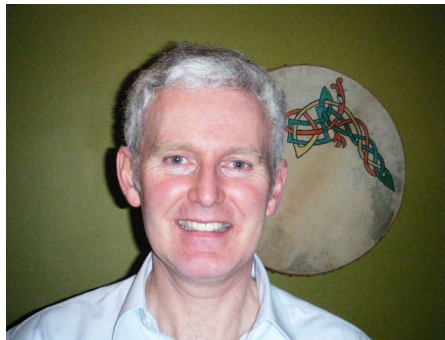
Séasúr nua, dearcadh nua!

Fáilte go dtí eagrán an earraigh dár nuachtlitir. Is é an tEarrach go traidisiúnta an t-am le haghaidh smaointe nua agus dearcadh úr agus tá ár nUachtarán nua Greg Burns tar éis glacadh leis an bpost le fonn.

Is féidir a chlár oibre iomlán a léamh taobh istigh ach is fiú a chúig phríomhphointí a achoimriú anseo, :-
- bunachar sonraí na mball agus daoine eile a thug cuairt orainn le déanaí; cór buan atá ábalta cur i láthair go poiblí chun an Cumann a chur chun cinn; clár imeachtaí sóisialta go rialta le haghaidh ár mbaill i rith na bliana; níos mó deiseanna comhrá lasmuigh dár ranganna foirmeálta agus ar deireadh rang de chineál éigin do pháistí, b'fhéidir le linn laethanta saoire.

Freisin tá tuarascáil ón gciorcail comhrá, mar a glaotar anois air, arna eagrú ag Mossie agus á reáchtáil ó thús téarma a trí.

Tá cuireadh tugtha do gach mac léinn chun súi i seisiún nó dhó, páirt a ghlacadh sa chomhrá nó éisteacht le glór na nGael. Tá sé seo antábhachtach dóibh siúd a d'fhás aníos san Astráil agus atá ag foghlaim an Ghaeilge anois mar dhaoine fásta. Inár mbealach beag féin táimid ag cabhrú chun an Ghaeilge a leathnú mar theanga domhanda. Cé a shamhlaigh sin céad no caoga bliain ó shin?



Tá cuma sásta ar Greg !

San áireamh leis an eagrán seo, tá an bróisiúr agus foirm iarratais le haghaidh ár nDaoncoil seo chugainn, a bheidh ar siúl i mí Eanáir 2013.

Tabhair faoi deara go bhfuil an lascaine "earlybird" de \$20 ar fáil go dtí deireadh mhí Mheán Fómhair agus tar éis an dáta sin ní mór an praghas iomlán a íoch.

Key Dates for Sep, Oct, Nov 2012

18th Sep	Last class of term 3
25th Sep	Term break
2nd Oct	Term break
9th Oct	Teacher meeting
16th Oct	First class of term 4
6th Nov	Melbourne cup, no class
End Nov	Next issue of <i>An Fhuinneog Ghaelach</i>

Information given here about term dates is for students in Victoria only and Interstate students should check with their local teacher.

www.gaeilgesanastrail.com

San Eagrán Seo..

<i>Séasúr nua, dearcadh nua!</i>	1
<i>Library news</i>	2
<i>Ciorcal Cómhrá</i>	2
<i>Díbirt go Siberia !</i>	3
<i>Obair le Déanamh Againn go Léir</i>	4-5
<i>Nuacht ó Chluble-abhar</i>	6-7
<i>From our Cumann Committee</i>	7
<i>Special liftout-Daoncoil 2013</i>	

Irish Language classes each Tuesday during school terms 7:30 pm in the Celtic Club Melbourne

Ciorcal comhrá, agus nuacht ón leabharlann

Má tá cóipeanna breise den bhróisiúr uait is féidir é a íoslódáil ónár láithreán ghréasáin agus a phriontáil sa bhaile. Má tá moltaí agat don Daonscoil nó más féidir leat cabhrú ar bhealach éigin ansin labhair lenár stiúrthóir Mary Kelly.

Beidh ár gcéad nuachtlitir eile, eagrán deireadh na bliana, ag teacht amach ag deireadh mhí na Samhna, mar sin bí ag scríobh anois agus tabhair dúinn do chuid smaointe ar gach rud a bhaineann leis an nGaeilge.

Ná bíodh inní ort mura bhfuil do chuid Gaeilge den chuid is fearr, is féidir linn typos a shocrú agus botúin a cheartú. Ba mhaith linn do mhéarchláir a chloisint ag chliceáil!

An fhoireann eagarthóireachta

Our library catalog is now available on our website. It's a spreadsheet so you can download it and sort by any column and then print it at home.

L ibrary news

Look out for some exciting new additions coming soon to our library

- Saol Caite le hAmhráin agus Scéalta - a 90 minute documentary on the life of singer Seán Ó Sé (mp4 format)
- Ceol ón Chartlann – Paul Brady introduces a 12 part series of traditional music from the archives of Ulster Television (flv format)
- An Samhradh Linn - Summer TV series from Ireland featuring music, recipes, interviews and outdoor attractions (flv format)
- Craiceann Geal, Croí Marbh – a documentary about the ill fated expedition across central Australia (DVD format)

All discs have subtitles in English. Video files in mp4 or flv format can be played on your computer with appropriate software. One of the best is VLC media player which is a free download and handles just about every format ever devised.

Tá an ciorcal comhrá faoi lán seoil agus ag dul ó neart go neart, cé go bhfuil deacaireachtaí beaga againn toisc go bhfuil cúpla leibhéal deifriúil in aon ciorcal amháin. Cuid acu láidir agus cuid acu lag ach le am tá súil againn go mbeidh an chuid acu le neart na gaeilge ábalta an chuid eile a thabhairt leo. Is é an rud is tábhachtaí is dóigh liom ná an bhéim a choimeád ar an gcomhrá agus ar an gcaint chómh mór is féidir. Dá bhrí sin, tá alán á thriailt againn. Mar shampla, tá ar dalta amháin ábhar comhrá/cainte a chur fé bhráid an chiorcail gach seachtain. Tá siad ag plé agus ag foghlaim an dán *Fill arís* le Seán Ó Ríordáin.

San am atá rómhainn amach, beidh ar gach dalta suí ar chathaoir speisialta agus an ciorcal go léir ag cur agallamh orthu. Chómh maith le sin beidh cúpla aoí speisialta ag teacht go dtí an ciorcal ó am go ham. Beidh siad ag cur agallamh orthusan leis. Anois agus arís beidh cuireadh ag daltaí ón mbun rang agus ranganna eile teacht go dtí an ciorcal agus éisteacht le glór na nGael. Tá sé thar a bheith tábhachtach go dtógfaidh gach dalta páirt sa ciorcal comhrá mar gurb é sin cnámh droma an chumainn. Éist le glór na nGael. Caithfear éisteacht. Go méadaí Dia bhúr stór.

Muiris Mossie Ó Scanláin

Díbirt go Siberia

Dúirt ár mháthair linn “beidh sibh ag caitheamh trí seachtaine ar scoil in Inis Thiar an samhradh seo”. Cheap mé dom féin “cad a rinneamar a bhí chomh dona go bhfuil siad chun sinne a dhíbirt go Siberia?”

Ní chuimhin liom an turas go Gaillimh, ach is ann a chua-
mar ar bórd “An Naomh Éanna” go dtí an t-oileán beag,
Inis Thiar. Bhí mise b’fhéidir naoi, deich nó a haon bhliain
déag d’aois, agus mo dheartháir Tony bliain níos óige. Ár
gcéad turas “thar lear”, bhí aithne ag m’athair ar duine de
na mairnéalaigh ar an mbád agus bhí seisean ag faire
orainn le linn an turais.

Chuireadar sinne i dteach Sheán Sharry i mBaile Thiar.
Bhíomar ar fiontar! Tá Cuan na Gaillimhe díreach amach
an doras, agus ó thuaidh tá Na Beanna Beola le feiscint
45km trasna an bá agus Black Head soir ó thuaidh .
Ceithre nóiméad go dtí an ché, seacht go dtí an trá.
Sweet!

Bhí Mrs Sharry cosúil le aintín duinn. Bhí tuiscint ag
m’athair agus príomh oide na scoile samhraidh go
bhfreastalóimid ar na ranganna. Ach bhí tuiscint eile
againn. Bhí an toileán go léir duinn féin, ceithre km ó
thaobh amháin go dtí an taobh eile. Chuamar á thaiscé-
aladh. Áon uair a chonaiceamar múinteoir chuamar i
bhfolach.

Bhí asail le feiceáil ag ithe agus ag siúil ar fúd na háite, iad
saor chun dul in aon áit ba mhaith leo. Bhí b’fhéidir 70 nó
mar sin daltaí ag freastal ar an scoil Samhraidh agus aon
uair a thiocfadh múinteoir cóngarach dóibh chloisfí
“múinteoir ag teacht, bígí ag caint as Gaeilge”.

Ní raibh leictreachas, teilifís ná fiú uisce reatha sna tithe.
Bhí an t-oileán gan charr, gan bhus, bhí bóthairín in ionad
bóithre. Ach bhí seacláid le fáil i gceann amháin den dá
“siopa” ar an oileán, só bhíomar “alright”!

Tar éis dhá seachtaine ag seachtaint na múinteoirí,
bhuaileadar suas linn agus chaitheamar an tseachtain
dheireanach ag freastail ar na ranganna. Agus bin fiontar
eile. Múinteoirí gan bataí, spóirt sna ranganna, agus céili
gach oíche.

Bhí brón orm bheith ag fágaint Siberia.

Frank Mulqueen

Welcome to the spring edition of our newsletter.
Spring is traditionally a time for new ideas and
a fresh outlook and our new president Greg
Burns has taken to the job with relish. His full agenda
can be read inside but the five key points are worth summaris-
ing here, namely :- an up to date database of members and
those who have just been visitors for a week or two, an ex-
panded choir which can make public appearances to pro-
mote the Cumann, a program of regular social events for
our members throughout the year, more opportunities for
conversation outside of our formal classes and finally a
class of some sort for children, possibly during holiday
times. You can read Greg's thoughts on these and related
matters inside. Your own comments are most welcome and
can be given to any committee member, see the last issue
for a complete list of names.

We also have a report from the conversation circle, as it is
now known, organised by Mossie and running since the
start of term 3. All of our teachers agree that exposure to
conversational Irish is essential for every student so an in-
vitation is extended to those from other classes who might
wish to sit in for a session or two just to hear it spoken. This
is doubly important for those who grew up in Australia and
are now learning Irish as adults completely from scratch.
You will be able to hear a number of people just like you
who have already done the same thing and are now able to
converse with those who either learnt Irish as a school sub-
ject or at home as native speakers. That is no small
achievement but is definitely within the reach of anyone
who is willing to put in the effort and is not easily discour-
aged. In our own small way we are helping to make
Gaeilge a global language. Who would have dreamed of
that a hundred or even fifty years ago ?

Included with this issue is the brochure and application
form for our next Daonscoil, to be held in January 2013.
Please note that the earlybird discount of \$20 is only avail-
able up to the end of September and anyone booking after
that date must pay the full price. If you need additional cop-
ies of the brochure and booking form it can be downloaded
from our website and printed at home. If you have sugges-
tions for the Daonscoil or feel you can help out in some
way then talk to our recently appointed Daonscoil director
Mary Kelly.

Our next newsletter, the year end issue, will be out at the
end of November so start writing now and let us have your
thoughts on all things Gaeilge. Don't worry if your Irish is
not the best, we can fix up any typos and even the odd mis-
take so get those keyboards clicking !

The editorial team

Obair Le Déanamh Againn Go Léir

Is onóir mhór dom bheith mar Uachtarán den Chumann seo. Gabhaim buíochas le Deirdre Gillespie, a d'éirigh as an bpost, faoin jab maith, proifisiúnta a rinne sí go dtí seo.

Cheapfadh an gnáth duine go bhfuil an ról níos tábhachtaí ná mar atá mar tá an 'Astráil' sa teideal! Ach, i ndáiríre, ba mhaith liom an jab a chomhlíonadh faoi mar a bheadh sé an-thábhachtach ar fad. Is deis iontach agus stairiúil é chun polasaí a chur i bhfeidhm chun an teanga agus an cultúr Ghaeilge a chur chun cinn san Astráil agus a spreagadh ó neart go neart. Níl aon dochar as bheith ag samhlaíocht agus beimid go léir ag baint taitneamh as an iarracht. Sin an dúshlán atá romhainn. Sin do lámh thar do ghreim, téigh amach as an chrios chompondach (comfort zone).

Creidim féin gur anois an t-am is fearr é seo a dhéanamh, mar shampla:

Tá Muiris "Mossie" Ó Scanláin ar ais inár measc. Chomh maith lena bhlas agus a ghuth bhinn, tá smaointe agus aisling álainn aige do thodhchaí an Ghaeilge. Mar shampla, is féidir leis a shamhlú go mbeidh "Gaeltacht" anseo san Astráil lá éigin agus in áiteanna eile ar fud an domhain. Beidh seans againn cuairt a thabhairt ar na tíortha sin agus fanacht i dtithe na nGaeilgeoirí eile thar lear. Beidh siadsan in ann an rud céanna a dhéanamh linn. Táimid an-bhuíoch do Chríostóir Ó Maonaigh as bheith ag múineadh arís go dtí go dtagann Éamon Ó Neachtain abhaile óna laethanta saoire i gCeanada. Is iadsan an Tríonóid Naofa mar is iad bunús an Chumainn. Chomh maith le Daithí Ó Luaghasaí agus Stuart Traill agus Siún Uí Mhaoldomhnaigh, is múinteoirí iontacha díochasacha iad.

Tá coiste láidir, dícheallach agus díograiseach, ionadaí idir óg agus aosta againn. Tá taithí ag an gcuid is mó acu ar an gcoiste ar feadh na mblianta anuas. Tá smaointe maithe acu agus tá siad le fáil le héinne ceist a chur orthu. Chuir fáilte rompu. Tá leas cisteoir, Orla Ní Dhubhghaill agus leas rúnaí Elizabeth Kelleher againn anois. Níl sé ceart ná cothrom an cúram a bheith ar na daoine céanna, bliain i ndiaidh bliain. Buíochas do Ruán de Bhalcaire agus Gerry Halliday as freastal orainn ar an gcoiste mar Rúnaí agus Cisteoir ar feadh bliain eile. Sin an tiomantas don Chumann a theastaíonn uainn ó gach aon bhall!

Tá níos mó daoine óga as Éirinn ag imirceadh anseo lá i ndiaidh lae. Ba mhaith linn an Cumann a dhéanamh níos tarraingtí chun iad a mhealladh isteach. Tá an Ghaeilge úr ar a dteanga mar tá an chuid is mó acu díreach as Scoil, Coláiste nó Ollscoil.

San aois nua-aimseartha seo níl aon leithscéal ach do chuid Gaeilge a chleachtadh gach lá. Ná bí ag braith ar na múinteoirí amháin chun do chuid Gaeilge a fheabhsú agus í a labhairt uair amháin sa tseachtain. Tá oraibh obair baile a dhéanamh taobh amuigh den rang. Tá míorúilt de theicneolaíocht ann, uirlisí mar laptops agus ipads agus áiseanna ar an idirlíon. Is féidir leat "Skype" le daoine in Éirinn, leabhair Ghaeilge a íoslódáil (saor in aisce fós), fiú amháin ar d'fhón phóca! Tá scannáin faisnéise agus drámaí iontacha le feiceáil ar TG4 freisin.

Tá clár oibre agam agus ba mhaith liom é a chur i gcrích roimh deireadh na scoilbhliana.

1) **Bunachar sonraí** de gach ball den Chumann: Tarlaíonn sé i bhfad rómhínic go mbíonn daltaí againn ar feadh cúpla seachtaine agus tagann athrú ar a gcúinsí pearsanta agus ní féidir leo teacht oíche Dé Mairt. Ba mhaith linn an caidreamh a leanúint...is féidir leo cur leis an nuachtlitir, bheith ar an suíomh Facebook, nó teacht ar cuairt nó go ócáid shóisialta, freastal ar an Daonscoil, fiú amháin foghlaim cosúil le "cúrsa comhfhreaghras". *Ní neart go cur le chéile*. Buíochas mór le Eimear Hardiman as an tús maith a dhein sí ar seo. Beidh Eimear i dteagmháil leat ansin chun do chuid sonraí a réiteach agus aon rud eile gur mhaith le haon duine a chur faoin ár mbráid.

2) **An Cór**: Tá súil agam go dtiocfaidh níos mó daoine go dtí an cór roimh na ranganna. Tosaimid ar a cheathrú chun a seacht. Cé nach gceapann tú go bhfuil guth binn agat, is seans é amhráin a fhoghlaim. Is féidir le gach aon duine páirt a ghlacadh ann. Má tá uirlis cheoil á sheinm agat tá fáilte mór romhat. Neartaíonn na hamhráin do thuiscint ar fhuaimneanna na Gaeilge. Chomh maith le sin tá eolas doimhin le fáil in amhránaíocht



agus i bhfilíocht na nGael. Is tábhachtach é freisin do chultúr a chothú. I ndeireadh na dála ba mhaith linn ceolchoirm Ghaelach a chur os comhair an phobail. Is deis é chun ainm an Chumainn a ardú agus baill nua a fháil.

3) Beidh Frank Mulqueen agus Elizabeth Kelleher i gceannas ar **eachtraí sóisialta**. Tá cúpla plean idir lámha acu. Is tábhachtach é a aithint, taobh amuigh den príomh aidhm an teanga a chothú, go bhfuil cuspóirí éagsúla eile ag baill den chumann ar nós cairdeas, grá don chultúr Gaeilge agus a bheith i measc ár dtreibe féin. Is seans é freisin ár dteanga álainn a chleachtadh taobh amuigh den Chlub Ceiltic. Beidh Mary Kelly mar príomh eagarthóir den Daonscoil an Samhradh seo chugainn. Déan tréaniarracht d'am a chur in áireamh chun freastal ar an Scoil sin. Beidh do chuid Gaeilge níos láidre dá thoradh agus buailfidh tú le daoine as áiteanna eile a bhfuil an grá céanna acu don teanga. Beidh ceol ,craic agus caint le fáil ann.

4) Ceapaim gurb é **an comhrá an rud is tábhachtaí**. Tá an ghramadach agus na rialacha a bhaineann leis na canúintí éagsúla deacair. San Ardteistiméireacht in Éirinn anois bronntar daichead faoin gcéad de na marcanna ar an scrúdú comhrá.

Tá ciorcal comhrá againn anois i rang Mossie. Is féidir le gach aon duine teacht isteach agus éisteacht anois is arís nó ról a ghlacadh ann. Beimid ag caint faoi ábhair éagsúla gach seachtain agus ag foghlaim dánta freisin. Beidh Uinseann ag cur síos ar stair agus cúlra sloinnte na hÉireann. Má tá tú fiosrach rud mar sin a aimsiú, tar isteach! Caithfidh an riail "Gaeilge amháin anseo" a chur i bhfeidhm go daingean. Is é an cuspóir ná cainteoir líofa a fhás agus a fhorbairt as an Chumann. Tá sé an-thábhachtach gan Béarla a labhairt sa rang sin. Bíonn sé ró éasca sleamhnú ar ais sa chríos chompordach. Muna bhfuil tú ró líofa is féidir leat éisteacht agus iarracht a dhéanamh abairtí as Gaeilge a chur le chéile. Cabhróidh baill den ghrúpa leat. Nílím a rá ar chor ar bith nach bhfuil an ghramadach tábhachtach ach cuirfear an bhéim ar an gcomhrá. Is féidir leat an ghramadach a fhoghlaim ó na leabhair. Má cheapann tú go bhfuil do chuid gramadaí lag téigh

isteach go rang eile ar feadh tamaillín.

5) **Ranganna do na Páistí**: Le cúpla bliain anuas bíonn an t-ábhar seo á phlé. Is deacair cinneadh a dhéanamh ar an am agus an áit a bheidh oiriúnach. Ar dtús tabharfaimid cuireadh do pháistí teacht isteach go dtí an club lena dtuismitheoirí lá éigin, b'fhéidir i rith na laethanta saoire. Fágfar na páistí leis na múinteoirí ar feadh cúpla uair. Tá an t-ádh linn go bhfuil múinteoirí scoile mar bhaill againn. Fáilte romhaibh Eimear agus Aoife agus Orlagh! Tar éis an lá sin beidh níos mó eolais againn faoin éileamh agus an fiú é leanúint ar aghaidh le ranganna níos minice.

Is iontach ar fad go bhfuil Astráiligh dhúchais ins an Cumann atá ag éirí níos líofa agus a chuirfeadh na hÉireannaigh chun náire ...daoine mar Ruán agus Val agus Eve agus Helen agus Roibeard. Níl aon rud níos fearr ná an iomaíocht chun daoine a spreagadh!

Táim bhur spreagadh bheith níos gníomhaí ar ár suíomh ar Facebook. Roinn do chuid nuachta linn agus do smaointe a bhaineann leis an Ghaeilge. Sin é an fáth freisin gur mhaith liom go mbeidh daoine éagsúla ag tabhairt seal gach seachtain ag labhairt na fógraí as Gaeilge. Is féidir leis na daoine níos láidre cabhrú leo. Sin é. Bain taitneamh as an bhliain seo romhainn amach. Tá súil agam go mbeimid go léir níos faide ar an mbóthar le haghaidh ár gcuspóir a bhaint amach i gceann bliana. Beidh níos mó muiníne againn ár gcuid Gaeilge a úsáid agus déanfaimid cairde ar feadh na slí!

Greg Burns, Uachtarán,
Cumann Gaeilge na hAstráile

Nuacht ó Chlubleabhar

A chairde,

Tá súil agam go raibh samhradh deas agaibh agus gur éirigh libh go leor léitheoireachta a dhéanamh cois farraige (nó más in Éirinn a bhí sibh, cois tine, b'fhéidir) agus go bhfuil sibh chomh sceitimíneach céanna is atá muidne faoin tsraith úrnua de ClubLeabhar.com. Seanleabhair agus cinn nua, ficsean agus neamhfhicsean, filíocht agus fealsúnacht: tá meascán álainn de leabhair spreagúla againn le sibh a choinneáil ag léamh agus ag plé go ceann cúpla mí ar a laghad!

Mí Mheán Fómhair— **An Béal Bocht le Myles na gCopaleen**

“Ceann de na saothair phróis is fearr dá bhfuil againn sa nua-Ghaeilge” is ea **An Béal Bocht** le Myles na gCopaleen agus tá sé roghnaithe againn mar leabhar mhí Mheán Fómhair le tús maith a chur leis an tsraith nua. Níl scigaithris ná aoir le fáil i litríocht na Gaeilge atá chomh greannmhar agus chomh cliste le clasaic seo Bhriain Uí Nualláin. Is gá d’aon duine gur spéis leis litríocht na Gaeilge cóip den tseoid seo de leabhar a bheith ina sheilbh aige.



Mí Dheireadh Fómhair— **Seán Ó Riordáin: Na Dánta**

Den chéad uair riamh tá saothar iomlán an fhile Seán Ó Riordáin bailithe le chéile faoi aon chlúdach amháin sa leabhar **Seán Ó Riordáin: Na Dánta** agus is é an cnuasach sin atá roghnaithe againn mar leabhar na míosa do mhí Dheireadh Fómhair. Mar a deir eagarthóir an leabhair, Seán Ó Coileáin, agus é ag tagairt don Ríordánach: “Bhain sé geit as an teanga faoi mar nár bhain duine eile le fada riamh”. Tá 100 dán sa chnuasach seo a thugann léargas iontach ar stíl shuaithinseach duine de mhórfhílí na Gaeilge sa 20ú haois.

Mí na Samhna— **An Prionsa Beag le hAntoine de Saint-Exupery**

An Prionsa Beag (Le Petit Prince), nóibhille cháiliúil Antoine de Saint-Exupery, atá roghnaithe againn mar leabhar mhí na Samhna. Foilsíodh an leabhar seo den

chéad uair i 1943 agus tá sé ar cheann de na saothair litríochta is mó díol ar domhan anois. Tá sé aistriithe go breis is 250 teanga agus anois tá aistriúchán álainn Gaeilge déanta ag an údar Ultach Breandán Ó Doibhlin ar an saothar.

Mí na Nollag— **An Ghaeilge i gCéin**

Tá an eisimirce mar chuid de scéal na hÉireann leis na cianta agus tugtar léargas i leabhar mhí na Nollag, an bailiúchán aistí **An Ghaeilge i gCéin**, ar shaol roinnt cainteoirí Gaeilge atá ag cur fúthu thar lear. Díreáir sa leabhar ar fhéiniúlacht agus teanga i gcomhthéacs idirnáisiúnta agus an dearcadh nua i leith na Gaeilge atá acusan nach bhfuil ag cur fúthu in Éirinn. Is bailiúchán spéisiúil é seo ina bhfiosraítear an nasc idir tír agus teanga agus ina bhféachtar ar na féidearthachtaí nua-aimseartha atá ann don Ghaeilge.

I mbliana, tá tairiscint speisialta, lascaine de 10%, ag www.siopa.ie do léitheoirí ar mian leo na ceithre leabhar thuas a cheannach le chéile.



I hope you had a nice summer and that you managed to do plenty of reading by the seaside (or if you were in Ireland, by the fireside, perhaps) and that you're as excited as we are about the brand new Clubleabhar.com series. From old to new, fact to fiction, poetry to philosophy, we have a compelling mixture of books to keep you reading and discussing for another few months at least!

September - **An Béal Bocht** by Myles na gCopaleen

An Béal Bocht by Myles na gCopaleen is “one of the greatest works of prose that exists in modern Irish language literature” and we’ve chosen it as September’s book of the month to ensure a strong start to the new series. No parody or satire in Irish language literature can rival Brian O’Nolan’s hilarious classic, which should be an essential part of the book collection of anyone who has an interest in Irish language literature.

October - **Seán Ó Riordáin: Na Dánta**

For the first time ever the entire published work of Cork poet Seán Ó Riordáin is gathered together under one cover in **Seán Ó Riordáin: Na Dánta**, which we’ve chosen as October’s book of the month. According to the editor of this collection, Seán Ó Coileáin, Ó Riordáin “startled the language in a

From our Cumann Committee

way that no one had done for a long time". There are over 100 poems in this collection, giving the reader a wonderful insight into the distinctive style of one of Ireland's most important poets in the 20th century.

November— **An Prionsa Beag** by hAntoine de Saint-Exupéry

November's book of the month is **An Prionsa Beag** (*Le Petit Prince*), Antoine de Sint-Exupery's classic novella out of which springs an enormous universe for the reader to explore. First published in 1943, *Le Petit Prince* is now one of the bestselling books in the world. It has been translated into more than 250 different languages and now Breandán Ó Doibhlin's beautiful translation gives readers a chance to enjoy this work in Irish for the first time.

December— **An Ghaeilge i gCéin**

Emigration has long been a feature of Irish life and December's book of the month, a collection of essays entitled **An Ghaeilge i gCéin** (The Irish Language Abroad), gives an insight into the life of various Irish speakers living outside Ireland. The books focuses on identity and language in an international context and on the thoughts regarding the language of those using it abroad.



This year, www.siopa.ie is offering a special 10% discount to readers wishing to buy all four books together.

We're always delighted to hear your opinions on the current series of books or on literature in general on the ClubLeabhar.com forum. There's no need to worry about your grammar or standard of Irish. And, if you have any suggestions regarding the site, please let us know!

Bígí ag léamh, mar sin, agus bígí ag scríobh.

Le gach dea-ghuí,

Diarmuid Ó Mathúna

Riarthóir ClubLeabhar.com

Are you up to date ?

Have you renewed your Cumann membership for 2012 yet ? It sounds incredible but there are still some people who have not got around to it. Just look in your purse or wallet to see if you have a 2012 membership card. If not, and you were a member last year then it would be appreciated if you could pay up right away.

Your membership card is proof that you are in fact a paid up member of the Cumann, which is essential if you wish to attend our classes. If you have lost it and are certain that you have already paid then simply ask for a replacement card. The treasurer will be able to do this after confirming your payment in our financial records.

Our membership year is the same for everyone and runs from start of January to end of December. But our financial year ends on 31st May so that a detailed report can be prepared for the AGM in June. This gives you five months to get your renewal organised and it would really help if everyone managed to do it within that time, but so far this year five people have renewed during Jun/Jul/Aug and it is estimated there still about six more to come.

But what about new members ?

Our committee recently discussed the special case of people *who join for the first time* in the latter part of the year (ie July onwards) It was felt that asking them for a whole year's subscription is a bit much but at the same time we want don't to devalue our membership by offering special deals, especially when a whole year only costs \$40.

So it was resolved that new people in this category would be asked for a donation equal to a half year's subscription which would then entitle them to attend classes and our social events for the remainder of the year. Then in January they can pay a full fee and get full membership along with a card, which then brings voting rights at the AGM and also the opportunity to stand for election to our committee.

But note this concession does not apply to renewing members, or to anyone joining in the first half of the year. In this case you are still expected to pay the full annual fee, no matter how late you leave the actual payment.

*Cumann Gaeilge na hAstráile Teo**IRISH LANGUAGE ASSOCIATION OF AUSTRALIA INC.*

Cumann Gaeilge na hAstráile, the Irish Language Association of Australia is a non-profit organisation run entirely by volunteer tutors and a voluntary committee of management. Its aim is to promote the Gaelic language as a second language within the Australian community, and to form networks with other cultural, heritage and Gaelic-speaking groups. Formally established back in 1992, the ILAA offers structured weekly language classes to students of all ages, nationalities, and walks of life, across a range of levels — absolute beginners, basic, intermediate, advanced — as well as the opportunity to practice and converse together in a supportive environment.

Members receive a quarterly newsletter; access to the library; and also enjoy weekly singing and informal conversation sessions; as well as participation in social events and residential language schools.

Irish Language Association of Australia Inc., 320 Queen Street, Melbourne VIC, 3000.

**Annual Membership Application or notification of change
of address, telephone number, mobile, email.**

New Membership Renewal Update

Sloinne
(surname)

Guthán bh)
(phone)

Céad ainm
(first name)

ah)

Seoladh
(address)

Fón
(mobile)

.....

Ríomhphost
(email)

Membership fee is \$40 per annum and due each January. Class fee is \$4 per week.